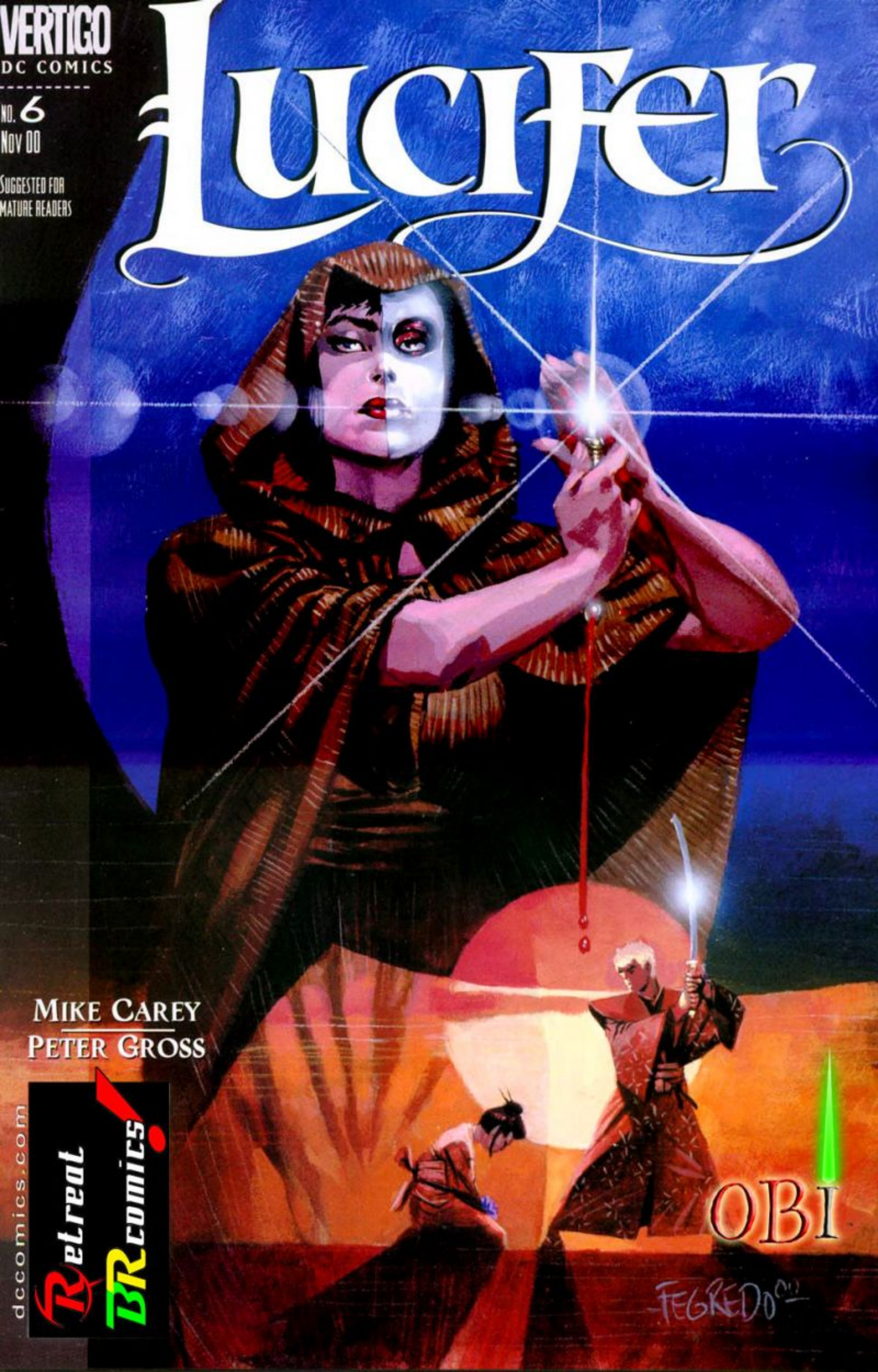
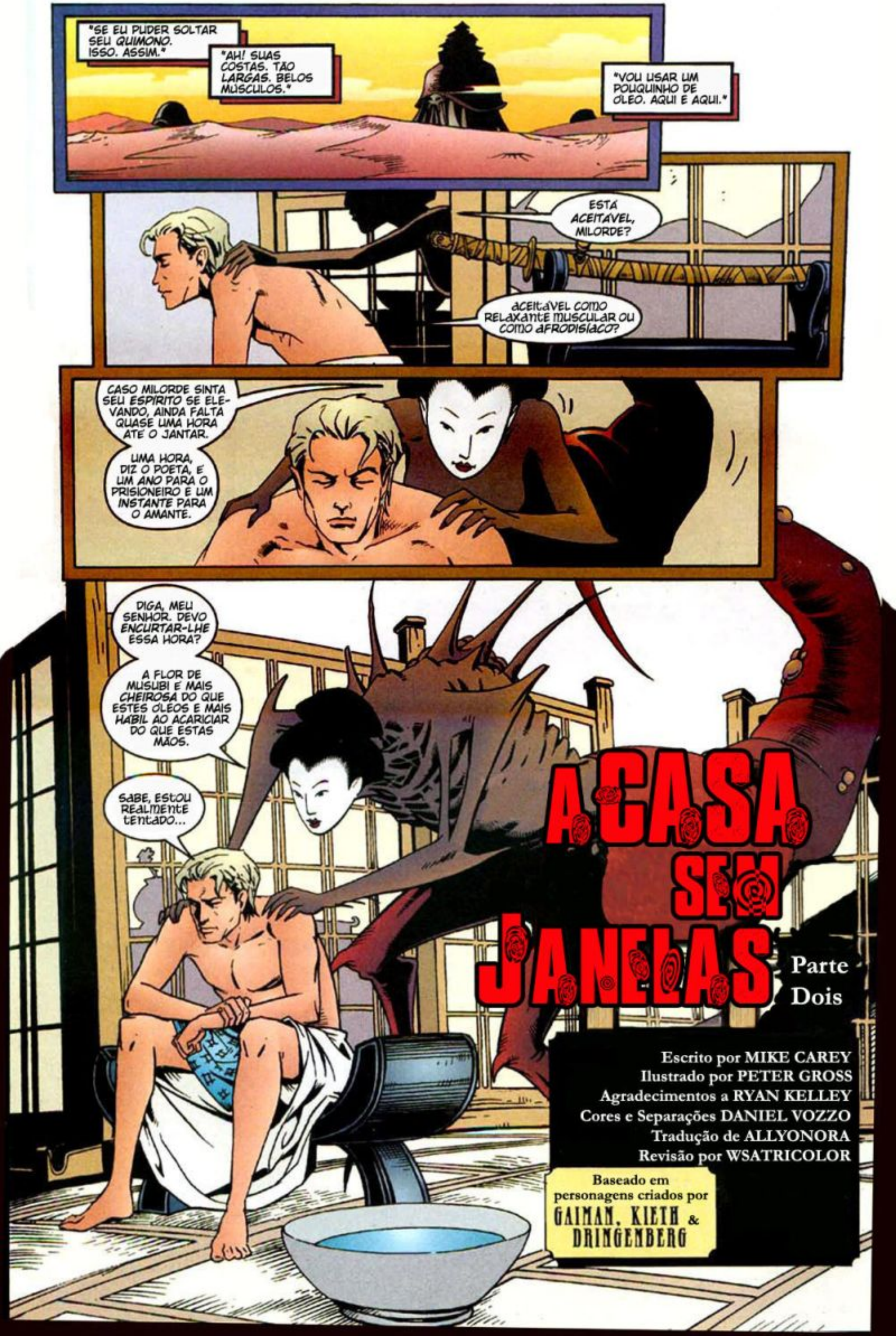
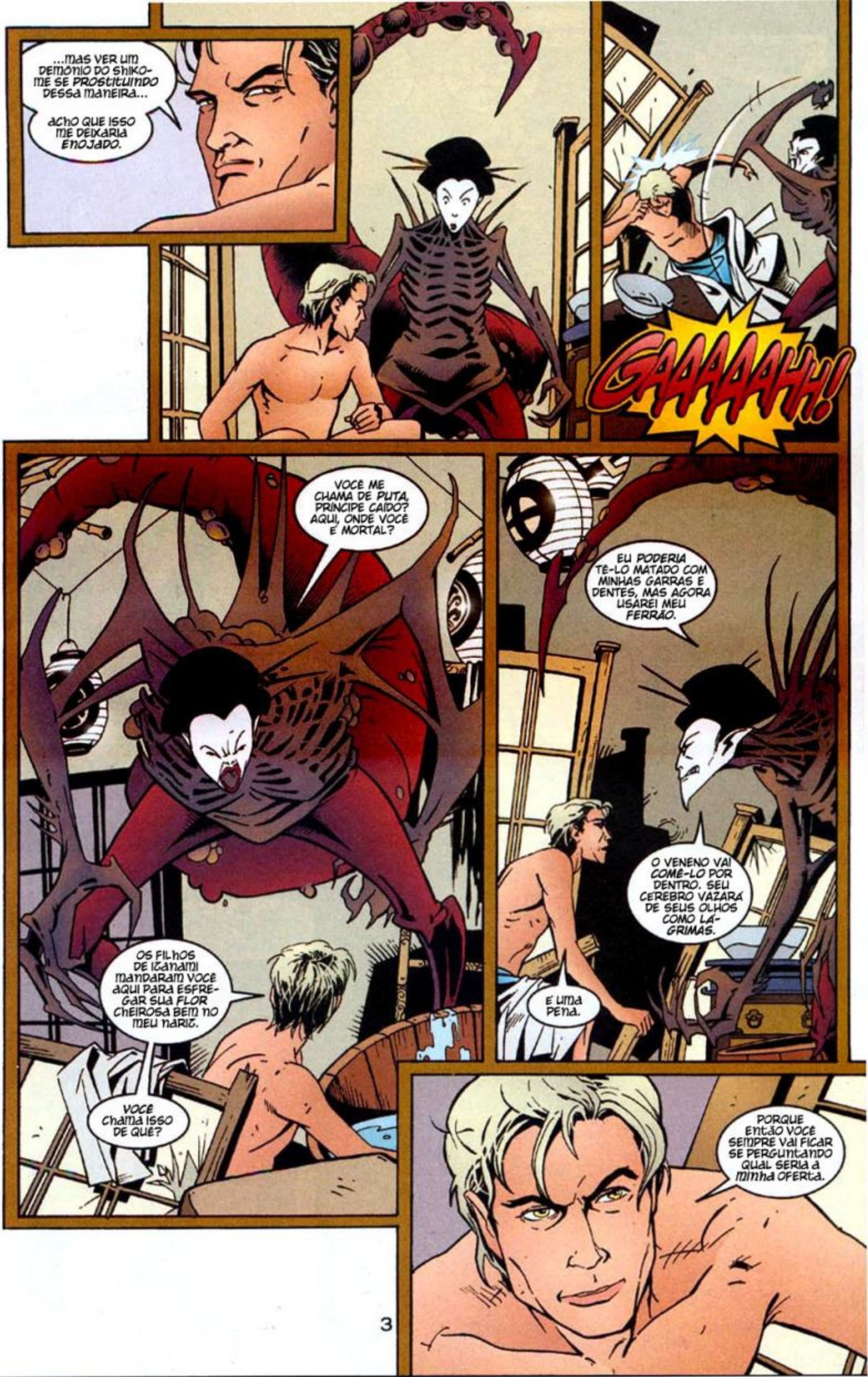

VERTIGO
DC COMICS
NO. 6
NOV 00
SUGGESTED FOR
MATURE READERS
Lucifer
MIKE CAREY
PETER GROSS
dccomics.com
OBI
FEGREDO
Retreat
BRcomics!

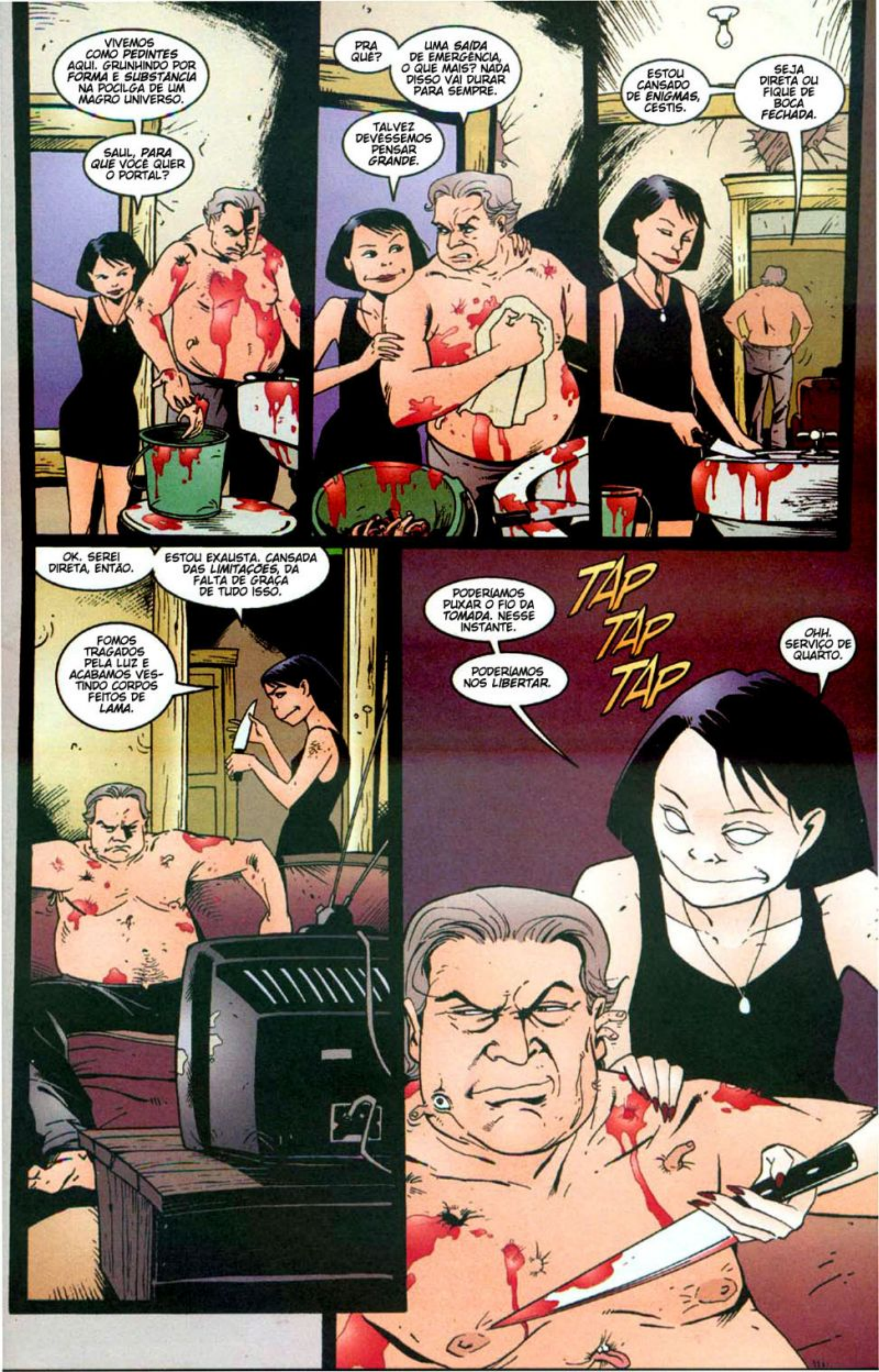
LUCIFER 6, November, 2000. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to LUCIFER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2000 DC Comics. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor • SHELLY BOND, Editor •
• WILL DENNIS, Assistant Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations • DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing •
• TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing •
• LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm • JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • BOB WAYNE, VP-Direct Sales •


"SE EU PUDER SOLTAR SEU QUIMONO. ISSO. ASSIM."
"AH! SUAS COSTAS. TÃO LARGAS. BELOS MÚSCULOS."
"VOU USAR UM POUQUINHO DE ÓLEO. AQUI E AQUI."
ESTÁ ACEITÁVEL, MILORDE?
ACEITÁVEL COMO RELAXANTE MUSCULAR OU COMO AFRODISÍACO?
CASO MILORDE SINTA SEU ESPÍRITO SE ELEVANDO, AINDA FALTA QUASE UMA HORA ATÉ O JANTAR.
UMA HORA, DIZ O POETA, É UM ANO PARA O PRISIONEIRO E UM INSTANTE PARA O AMANTE.
DIGA, MEU SENHOR. DEVO ENCURTAR-LHE ESSA HORA?
A FLOR DE MUSUBI É MAIS CHEIROSA DO QUE ESTES ÓLEOS E MAIS HÁBIL AO ACARICIAR DO QUE ESTAS MÃOS.
SABE, ESTOU REALMENTE TENTADO...
A CASA SEM JANELAS
Parte Dois
Escrito por MIKE CAREY
Ilustrado por PETER GROSS
Agradecimentos a RYAN KELLEY
Cores e Separações DANIEL VOZZO
Tradução de ALLYONORA
Revisão por WSATRICOLOR
Baseado em personagens criados por GAIMAN, KIETH & DRINGENBERG


...MAS VER UM DEMÔNIO DO SHIKOME SE PROSTITUINDO DESSA MANEIRA...
ACHO QUE ISSO ME DEIXARIA ENOJADO.
GAAAAAHH!
VOCÊ ME CHAMA DE PUTA, PRÍNCIPE CAÍDO? AQUI, ONDE VOCÊ É MORTAL?
OS FILHOS DE IZANAMI MANDARAM VOCÊ AQUI PARA ESFREGAR SUA FLOR CHEIROSA BEM NO MEU NARIZ.
VOCÊ CHAMA ISSO DE QUÊ?
EU PODERIA TÊ-LO MATADO COM MINHAS GARRAS E DENTES, MAS AGORA USAREI MEU FERRÃO.
O VENENO VAI COMÊ-LO POR DENTRO. SEU CÉREBRO VAZARÁ DE SEUS OLHOS COMO LÁGRIMAS.
É UMA PENA.
PORQUE ENTÃO VOCÊ SEMPRE VAI FICAR SE PERGUNTANDO QUAL SERIA A MINHA OFERTA.

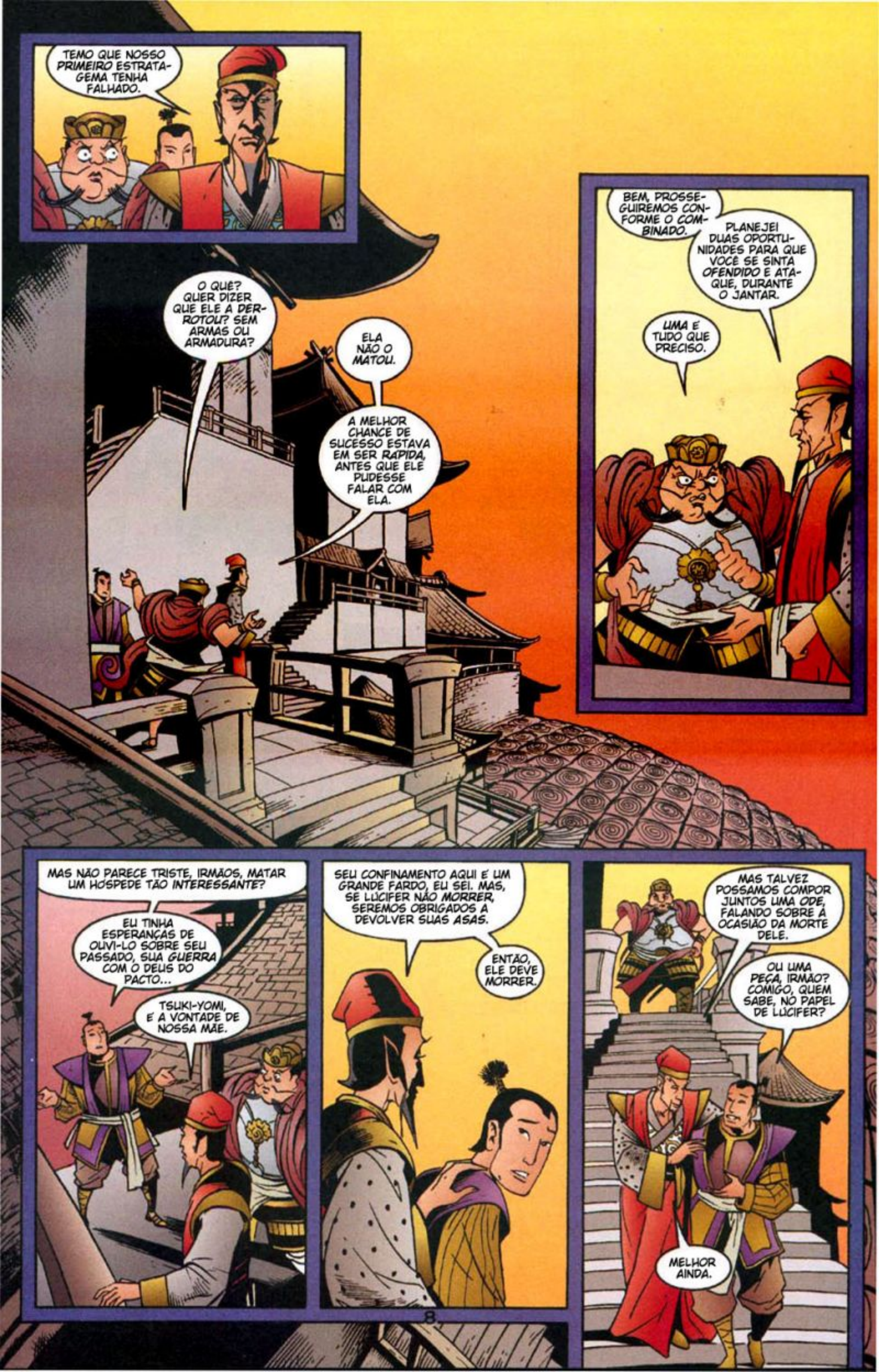
ISSO É PORQUE VOCÊ COMEU RÁPIDO DEMAIS, SAUL.
AS MEMÓRIAS DO CORPO SE VOLTARAM CONTRA VOCÊ.
BOM, MOVER-SE DEPRESSA É MELHOR DO QUE FICAR PARADO.
O QUE NÓS CONSEGUIMOS HOJE? NÃO CHEGAMOS NEM A VER O PORTAL.
MAS NÓS VIMOS OS OUTROS JOGADORES.
APENAS A HOSTE NOS TRARÁ PROBLEMAS.
LEMBRA-SE DE COMO EU ERA ANTES?
CLARO QUE SIM.
QUANDO EU ERA BELA, E MAIOR DO QUE OS MUNDOS.
VELHO COM O CACHORRO. ESQUEÇA SEU CACHORRO.
PENSE NESSA JANELA ILUMINADA. FIQUE CURIOSO. VENHA VER QUEM ESTÁ AQUI.

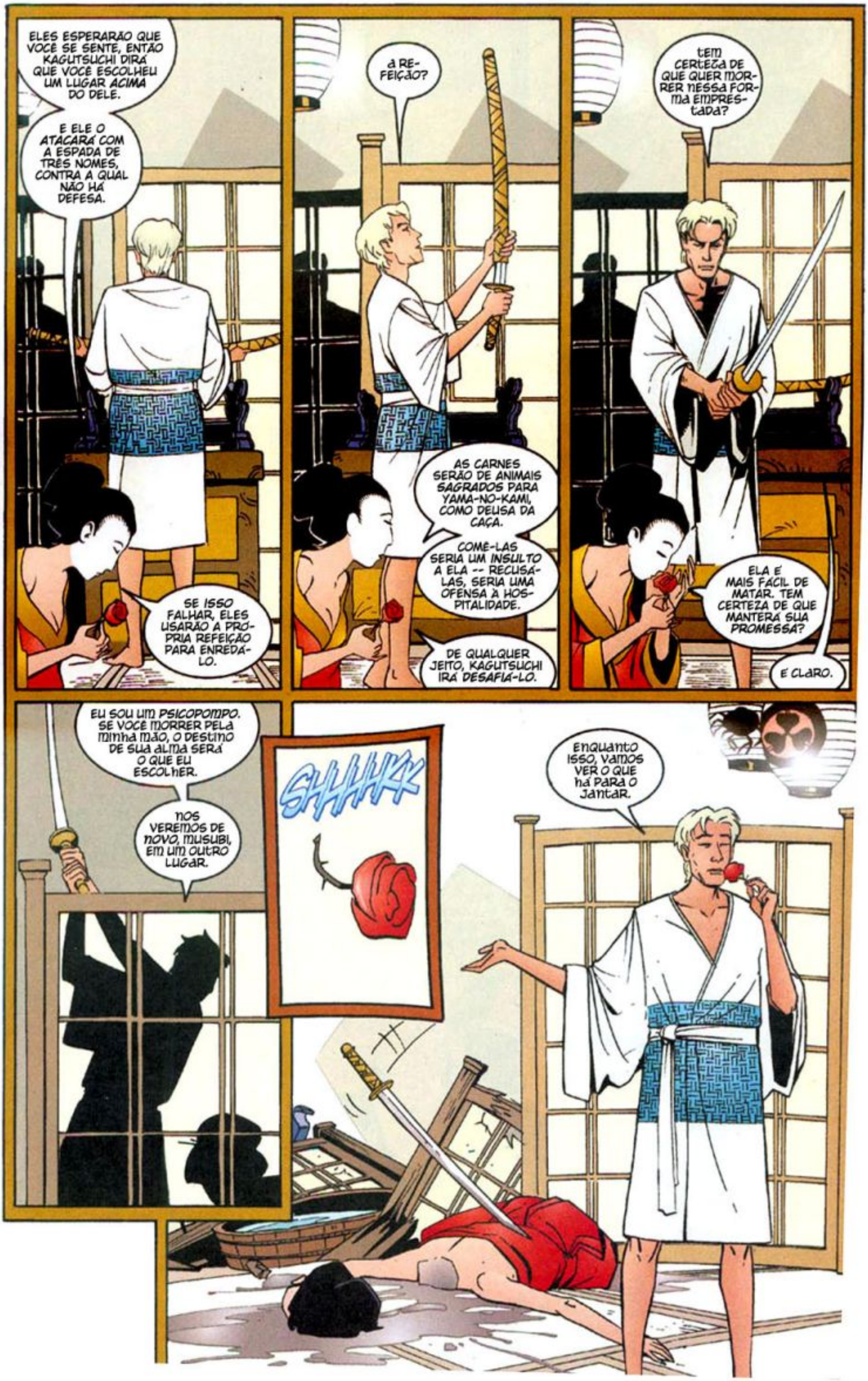


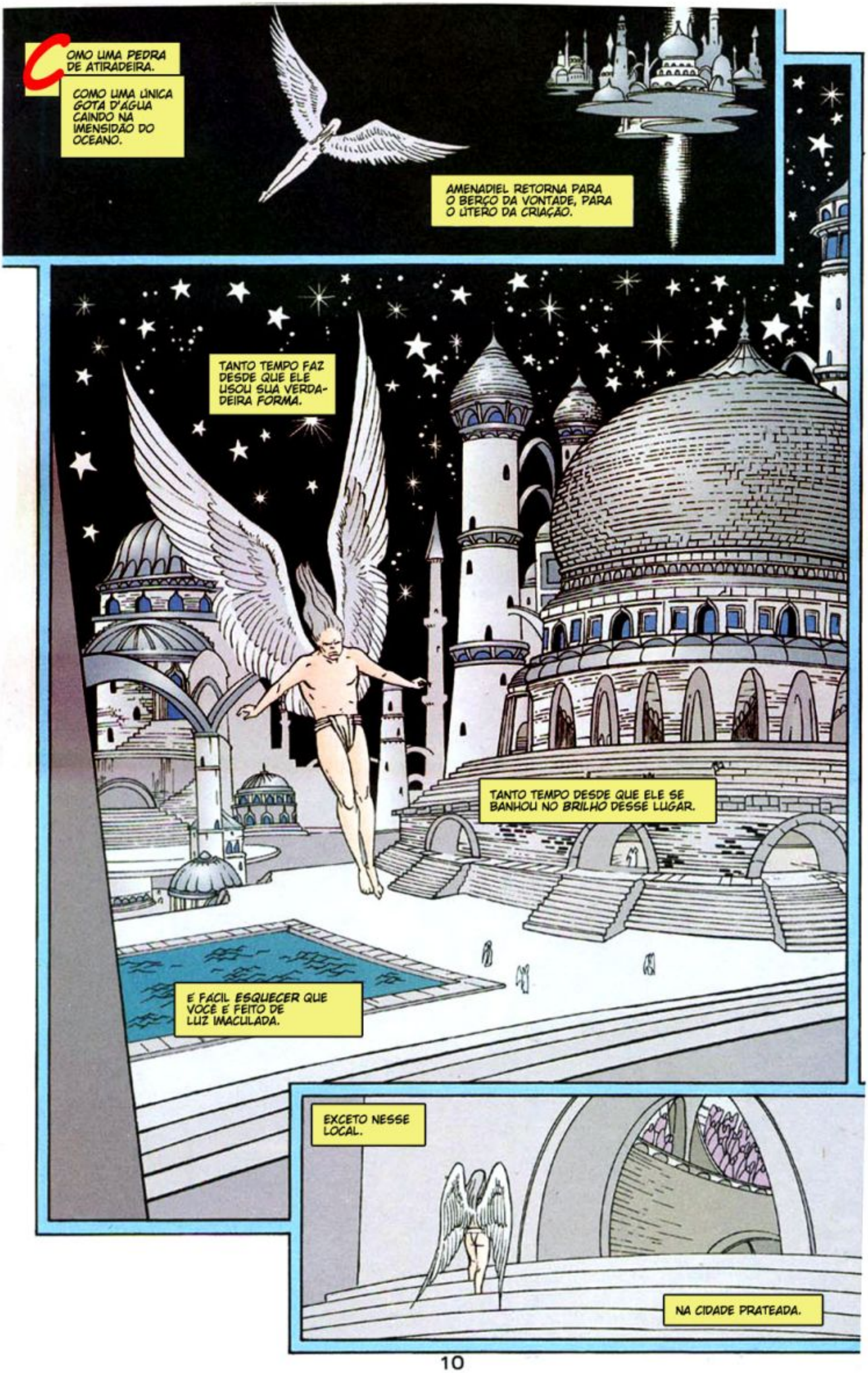
VIVEMOS COMO PEDINTES AQUI. GRUNHINDO POR FORMA E SUBSTÂNCIA NA POCILGA DE UM MAGRO UNIVERSO.
SAUL, PARA QUE VOCÊ QUER O PORTAL?
PRA QUÊ?
UMA SAÍDA DE EMERGÊNCIA, O QUE MAIS? NADA DISSO VAI DURAR PARA SEMPRE.
TALVEZ DEVÊSSEMOS PENSAR GRANDE.
ESTOU CANSADO DE ENIGMAS, CESTIS.
SEJA DIRETA OU FIQUE DE BOCA FECHADA.
OK. SEREI DIRETA, ENTÃO.
ESTOU EXAUSTA. CANSADA DAS LIMITAÇÕES, DA FALTA DE GRAÇA DE TUDO ISSO.
FOMOS TRAGADOS PELA LUZ E ACABAMOS VESTINDO CORPOS FEITOS DE LAMA.
PODERÍAMOS PUXAR O FIO DA TOMADA. NESSE INSTANTE.
PODERÍAMOS NOS LIBERTAR.
TAP TAP TAP
OHH. SERVIÇO DE QUARTO.

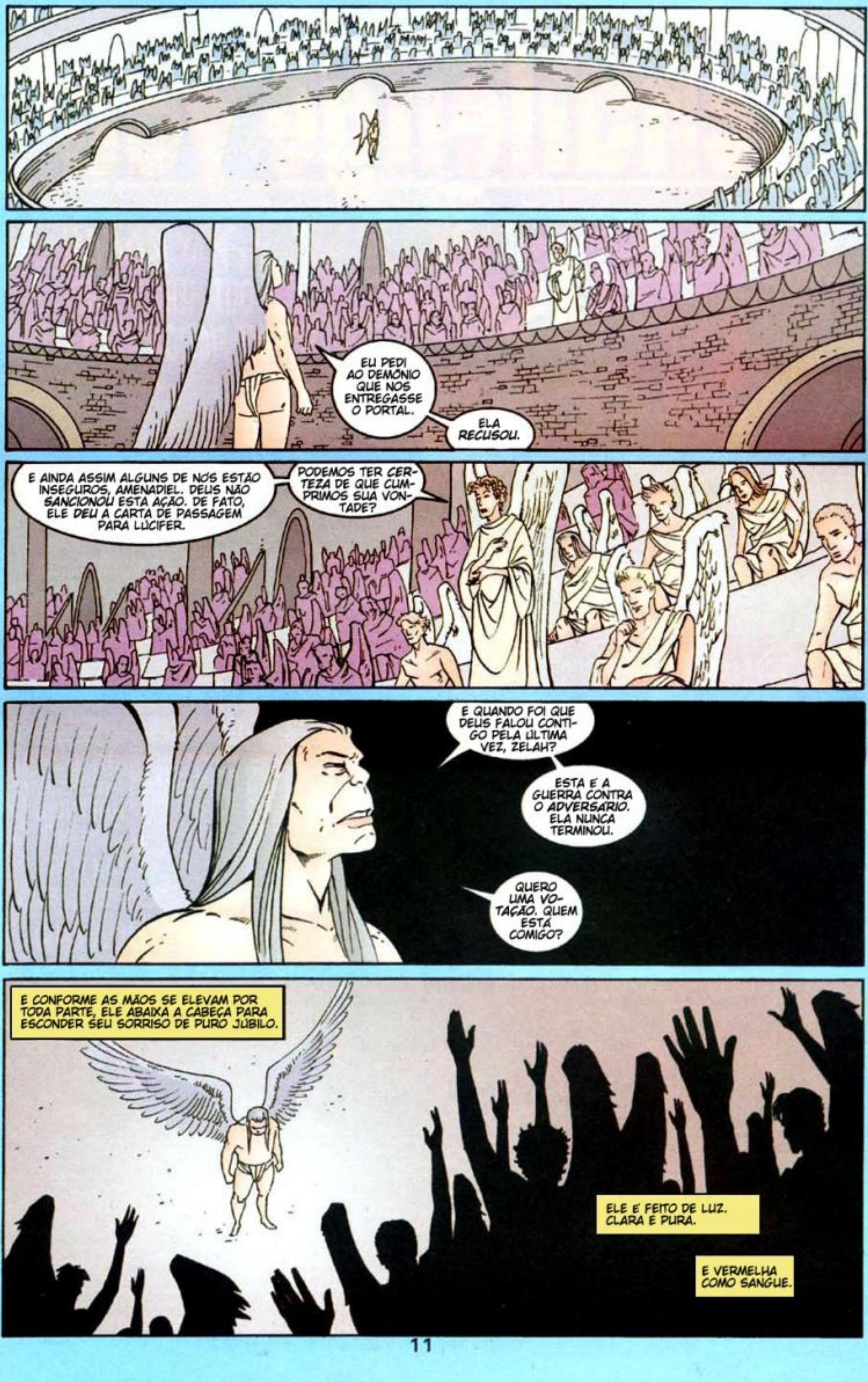
SOU A PREDILETA DA DOR. ELA DANÇA EM MEUS CABELOS E NAS ÍRIS DOS MEUS OLHOS.
MEU BEIJO, MEU TOQUE, MEU HÁLITO TRAZEM ANGÚSTIA E MORTE.
ENTÃO NÃO HÁ NADA QUE VOCÊ POSSA ME OFERECER EM TROCA DE SUA VIDA.
PORQUE PRA MIM NÃO HÁ GLÓRIA MAIOR DO QUE A DE TOMÁ-LA.
E O QUE VOCÊ DIZ, MUSUBI. MAS É PAPO FURADO, CERTO?
VOCÊ NÃO SABE O QUE É GLÓRIA DESDE QUE KAGUTSUCHI A TIROU DO CAMPO DE BATALHA E A TREMOU COMO SUA SERVA.
VOCÊ ESTÁ...PERDIDO. POUCO IMPORTAM AS MENTIRAS QUE CUSPA, OU AS PROMESSAS QUE FAÇA.
VOCÊ NÃO DEMONSTROU RESPEITO E VAI PAGAR POR ISSO.
BEM, TANTO FAZ.
SEUS CONQUISTADORES ME QUEREM MORTO. AQUELES QUE ASSASSINARAM SUAS IRMÃS E FIZERAM DE VOCÊ UMA ESCRAVA.
ESSE ÔNUS DEVE SER DIGNO DE REFLEXÃO, NÃO?,
MAS DIZEM QUE UM CÃO SURRADO FREQUENTEMENTE VAI MORDER QUALQUER MÃO QUE APARECER.
ESTEJA ELA SEGURANDO UM PAU OU UM PÃO.

O QUE É, ENTÃO, QUE VOCÊ ME DARIA SE EU RENEGASSE MINHA ALIANÇA COM ESSA CASA?
SEJA BREVE, E SEJA CONVINCENTE.
morte.
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA!
BEM, TENHO MINHA RESPOSTA, E VOCÊ É UM TOLO. A MORTE ME LEVARIA DE NOVO ÀS MÃOS DE IZANAMI.
ELA É A SENHORA DO ALÉM-MUNDO, E PODE ME CHAMAR DE VOLTA AO SEU SERVIÇO QUANTAS VEZES QUISER.
até aí, é verdade.
ou então, de novo, você poderia escolher servir a mim.


TEMO QUE NOSSO PRIMEIRO ESTRATAGEMA TENHA FALHADO.
O QUÊ? QUER DIZER QUE ELE A DERROTOU? SEM ARMAS OU ARMADURA?
ELA NÃO O MATOU.
A MELHOR CHANCE DE SUCESSO ESTAVA EM SER RÁPIDA, ANTES QUE ELE PUDESSE FALAR COM ELA.
BEM, PROSSEGUIREMOS CONFORME O COMBINADO.
PLANEJEI DUAS OPORTUNIDADES PARA QUE VOCÊ SE SINTA OFENDIDO E ATAQUE, DURANTE O JANTAR.
UMA É TUDO QUE PRECISO.
MAS NÃO PARECE TRISTE, IRMÃOS, MATAR UM HÓSPEDE TÃO INTERESSANTE?
EU TINHA ESPERANÇAS DE OUVI-LO SOBRE SEU PASSADO, SUA GUERRA COM O DEUS DO PACTO...
TSUKI-YOMI, É A VONTADE DE NOSSA MÃE.
SEU CONFINAMENTO AQUI É UM GRANDE FARDO, EU SEI. MAS, SE LÚCIFER NÃO MORRER, SEREMOS OBRIGADOS A DEVOLVER SUAS ASAS.
ENTÃO, ELE DEVE MORRER.
MAS TALVEZ POSSAMOS COMPOR JUNTOS UMA ODE, FALANDO SOBRE A OCASIÃO DA MORTE DELE.
OU UMA PEÇA, IRMÃO? COMIGO, QUEM SABE, NO PAPEL DE LÚCIFER?
MELHOR AINDA.


ELES ESPERARÃO QUE VOCÊ SE SENTE, ENTÃO KAGUTSUCHI DIRÁ QUE VOCÊ ESCOLHEU UM LUGAR ACIMA DO DELE.
E ELE O ATACARÁ COM A ESPADA DE TRÊS NOMES, CONTRA A QUAL NÃO HÁ DEFESA.
SE ISSO FALHAR, ELES USARÃO A PRÓPRIA REFEIÇÃO PARA ENREDÁ-LO.
A REFEIÇÃO?
AS CARNES SERÃO DE ANIMAIS SAGRADOS PARA YAMA-NO-KAMI, COMO DEUSA DA CAÇA.
COMÊ-LAS SERIA UM INSULTO A ELA -- RECUSÁ-LAS, SERIA UMA OFENSA À HOSPITALIDADE.
DE QUALQUER JEITO, KAGUTSUCHI IRÁ DESAFIÁ-LO.
TEM CERTEZA DE QUE QUER MORRER NESSA FORMA EMPRESTADA?
ELA É MAIS FÁCIL DE MATAR. TEM CERTEZA DE QUE MANTERÁ SUA PROMESSA?
É CLARO.
EU SOU UM PSICOPOMPO. SE VOCÊ MORRER PELA MINHA MÃO, O DESTINO DE SUA ALMA SERÁ O QUE EU ESCOLHER.
NOS VEREMOS DE NOVO, MUSUBI, EM UM OUTRO LUGAR.
SHHHKK
ENQUANTO ISSO, VAMOS VER O QUE HÁ PARA O JANTAR.


COMO UMA PEDRA DE ATIRADEIRA.
COMO UMA ÚNICA GOTA D'ÁGUA CAINDO NA IMENSIDÃO DO OCEANO.
AMENADIEL RETORNA PARA O BERÇO DA VONTADE, PARA O ÚTERO DA CRIAÇÃO.
TANTO TEMPO FAZ DESDE QUE ELE USOU SUA VERDADEIRA FORMA.
TANTO TEMPO DESDE QUE ELE SE BANHOU NO BRILHO DESSE LUGAR.
É FÁCIL ESQUECER QUE VOCÊ É FEITO DE LUZ IMACULADA.
EXCETO NESSE LOCAL.
NA CIDADE PRATEADA.



EU PEDI AO DEMÔNIO QUE NOS ENTREGASSE O PORTAL.
ELA RECUSOU.
E AINDA ASSIM ALGUNS DE NÓS ESTÃO INSEGUROS, AMENADIEL. DEUS NÃO SANCIONOU ESTA AÇÃO. DE FATO, ELE DEU A CARTA DE PASSAGEM PARA LÚCIFER.
PODEMOS TER CERTEZA DE QUE CUMPRIMOS SUA VONTADE?
E QUANDO FOI QUE DEUS FALOU CONTIGO PELA ÚLTIMA VEZ, ZELAH?
ESTA É A GUERRA CONTRA O ADVERSÁRIO. ELA NUNCA TERMINOU.
QUERO UMA VOTAÇÃO. QUEM ESTÁ COMIGO?
E CONFORME AS MÃOS SE ELEVAM POR TODA PARTE, ELE ABAIXA A CABEÇA PARA ESCONDER SEU SORRISO DE PURO JÚBILO.
ELE É FEITO DE LUZ. CLARA E PURA.
E VERMELHA COMO SANGUE.

BOA NOITE, LORDE LÚCIFER.
SUA PRESENÇA HONRA ESTA CASA, E A TODOS NÓS.
ESPERO QUE ESTEJA DESCANSADO DA SUA VIAGEM.
DESCANSADO, SUSANO-O-NO-MIKOTO? ESTOU PRATICAMENTE COMATOSO.
JÁ ENCONTROU MINHAS ASAS?
COMO EU DISSE, MILORDE, SERÁ NECESSÁRIO DISCUTIR ESTE ASSUNTO COM MINHA MÃE, DA PRÓXIMAS VEZ QUE ELA FALAR.
MAS VOCÊ DEVE ESTAR FAMINTO. POR FAVOR, SENTE-SE.
IMPORTA ONDE EU ME SENTAREI?
NEM UM POUCO. VOCÊ ESTÁ ENTRE AMIGOS, ESTRELA DO AMANHECER.
É BOM OUVIR ISSO.

Então me sentarei aos pés da sua divina mãe.
É a festa dela, afinal. Eu detestaria ser rude.
SUA CORTESIA HUMILHA TODOS NÓS, LÚCIFER ESTRELA-DA-MANHÃ.
TRAGAM OS PRATOS PARA O CHÃO.
Essa espada que você usa, Lorde Kagutsuchi.
O QUE É QUE TEM?
Ouvi dizer que ela é uma arma muito útil.
"tal como a aranha que gira, também a espada de takahama tece teias de ar e sangue."
OH! ISSO É BUSON! É O ÚNICO POETA HAIKAI QUE PODE FALAR DA MORTE COM PROPRIEDADE.
"NA FLORESTA PROFUNDA, O LENHADOR..."
SIM, ESTA É A ESPADA DE TRÊS NOMES.
DURANTE SUA ESTADIA, LORDE LÚCIFER, PROMETO QUE DEIXAREI VOCÊ VÊ-LA.
Sabem, os lençóis estão limpos, e o serviço da criada é impecável.
Mas é a cálida hospitalidade que irá lhes conferir cinco estrelas.

ELA SABE QUE É FRACA. POR ISSO ELA O FEZ.
PARA MEDI-LOS, É CLARO. OS PODERES QUE ESTÃO SE REUNINDO.
MAS TAMBÉM PARA MOSTRAR O QUÃO EXPOSTA ELA ESTÁ. QUÃO INDEFESA.
AGORA ELA NADA PODE FAZER ALÉM DE ESPERAR E VER SE MORDEM A ISCA.
CERTO, MAZ. EU EXPULSEI OS ÚLTIMOS VAGABUNDOS, TRANQUEI A PORTA DA FRENTE E... HÃ...
OK, VOCÊ CORTOU SUA MÃO. PODERIA TER SIDO AO ABRIR ALGUMA GARRAFA, ACHO.
E VOCÊ ESTÁ PINTANDO AS JANELAS COM SEU SANGUE PORQUÊ...
NÃO, NESSA VOCÊ ME PEGOU.
VOU SÓ ANOTAR MAIS ISSO NA LISTA DE COISAS ASSUSTADORAS E PSICOPATAS QUE TORNAM VOCÊ ESPECIAL.
BOA NOITE.
VEATRIZSCH.
SIM?
EU QUURO QUE VCCÊ FQUUE.

O CHANKO-NABE ESTÁ ESPECIAL, LORDE LUCIFER.
OBRIGADO. ESTOU CERTO QUE SIM.
VOCÊ NÃO TOCOU NA COMIDA, ESTRELA DO AMANHECER.
TALVEZ ELA NÃO FAÇA JUS AO SEU PALADAR.
AGRADEÇO POR SUA SOLICITUDE, KAGUTSUCHI. MAS NÃO SE TRATA DA COMIDA.
É UMA QUESTÃO DE RESPEITO.
RESPEITO? EM QUE SENTIDO...?
ENTENDA, EU NÃO PODERIA COMER ANTES QUE MINHA ANFITRIÃ O FAÇA.
SUA... ANFITRIÃ?

SUA MÃE. "AQUELA CUJO SANGUE É VINHO"
ISSO FAZ VOCÊ PENSAR DUAS VEZES ANTES DE REPETIR O PRATO, NÃO É MESMO?
LÚCIFER, OUVI DIZER QUE SUA AMANTE ATUAL É UM DEMÔNIO.
REALMENTE VOCÊ LEVOU O VÍCIO DA BESTIALIDADE AO SEU ÁPICE.
MAS ATÉ NISSO, KAGUTSUCHI, NÃO CONSIGO IGUALAR SEU HERÓICO EXEMPLO -- POIS QUANDO NOS UNIMOS, ELA NÃO ESTAVA NEM MORTA NEM AMARRADA.
TSUKI-YOMI.
S-SIM, LORDE LÚCIFER?
DESCOBRI QUE AINDA ME SINTO CANSADO. PODERIA ME LEVAR AOS MEUS APOSENTOS?
É CLARO, MILORDE.
ENTÃO EU ME DESPEÇO... E AGRADEÇO A TODOS.
BOA NOITE, MEU SENHOR.
KAGUTSUCHI, CONTENHA-SE.

CONTER-ME? POR QUÊ? VOCÊ OUVIU ELE ME INSULTAR!
EM RESPOSTA A UM INSULTO DIRETO SEU. VOCÊ AGIU DEVERAS INDISCRETAMENTE.
VOCÊ RENDEU-SE À SUA RAIVA E DEU-LHE UMA DESCULPA PRA SE RETIRAR.
HONORÁVEL PRIMO, E A MINHA SUGESTÃO? O ESTRELA-DA-MANHÃ PARECE APRECIAR A CAÇA.
SIM. É POSSÍVEL QUE UMA CAÇADA ENSEJE COBERTURA PARA UMA TENTATIVA MAIS DIRETA.
SUSANO.
EU QUERO DESAFIÁ-LO.
VOCÊ NÃO PODE. SUA CHANCE SE FOI.
MUITO BEM, ENTÃO.
EU RENUNCIO A TODOS OS LAÇOS DE SANGUE E LEALDADE COM ESTA CASA.
IRMÃO, NÃO!
A DESGRAÇA É MINHA -- E EU A ABRAÇAREI.
ELE TEM SUA ESPADA E SUA FORÇA. E A VANTAGEM DE ESTAR EM TERRENO CONHECIDO.
É VERDADE. E O PORTADOR DA LUZ NADA TEM ALÉM DE SUA SABEDORIA E SUA VONTADE.
CREIO QUE ISSO NÃO ME CONSOLA MUITO.

ELE ESTAVA FIBROSO. E SUAS ROUPAS FEDEM.
Lu
PELO MENOS ELE NÃO ESTÁ CRIANDO MEMBROS EXTRAS.
ELA PÔS PROTEÇÃO NAS JANELAS.
E, E NA PORTA TAMBÉM. O PRÓPRIO SANGUE.
ELA REALMENTE NÃO ANDOU FAZENDO O DEVER DE CASA, NÃO É MESMO?
VOCÊ JÁ CONSEGUIU? OU QUER FICAR A SÓS COM ELA MAIS UM POUQUINHO?
DEPOIS, TALVEZ. POR ENQUANTO ESTÁ BOM.
KA-BOOM.

QUANDO A MÚSICA DA DESTRUIÇÃO CEDE LUGAR AO INQUIETO SILÊNCIO, UMA FIGURA DESCE AS ESCADAS.
A FACA EM SUA MÃO VIBRA EM SURDINA, COMO CRISTAL LASCADO.
VERHIEL SADIX IRDE SABAOTH REDOCTIN.
EM NOME DE CRISTO E SEUS RITOS, EU TE APRISIONO.
É UM PENTAGRAMA, QUERIDINHA. O SELO DE SALOMÃO.
PORTANTO, SINTA-SE À VONTADE.

RECEIO QUE VOCÊ TENHA ENFURECIDO KAGUTSUCHI.
ACHEI QUE ELE O DESAFIARIA ALI MESMO, AOS PÉS DE NOSSA MÃE.
É CERTO QUE ELE PENSOU NISSO...
...MAS A POSIÇÃO OFICIAL AINDA É A NEGAÇÃO PLAUSÍVEL, NÃO É?
NEGAÇÃO...?
ESQUEÇA. QUE LUGAR É ESSE?
AH, SIM.
ESTAS SÃO AS SALAS SEM JANELAS. AS CELAS NAS QUAIS OS MORTOS IGNÓBEIS PASSAM A ETERNIDADE.
ELES NÃO PODEM FALAR OU SE MOVER.
EXISTEM ETERNAMENTE EM UM INFINDÁVEL MOMENTO DE TERROR.
É MARAVILHOSO, NÃO? COMPACTO, E SIMPLES, E UNIFORME.
SIM, MUITO IMPRESSIONANTE. MAS COMO FUNCIONA?
DO QUE ELES TÊM MEDO?
QUE DECEPCIONANTE. PENSEI QUE VOCÊ JÁ TERIA ADVINHADO, VISTO QUE LHE MOSTREI...
TSUKI-YOMI!

KAGUTSUCHI! EU ESTAVA APENAS MOSTRANDO A LORDE LUCIFER...
FIQUE LONGE DELE, IMBECIL, OU TERÁ O MESMO DESTINO.
QUE DESTINO É ESSE, KAGUTSUCHI?
ORA, SEU COMEDOR DE ESTRUME, VOCÊ SABE MUITO BEM O QUE MERECE.
E SABE QUE ESTA ARMA NÃO PODE SER DETIDA OU DESVIADA.
O QUE FAZ UM BELO CONTRASTE COM SUA OUTRA ESPADA.
A MENOS QUE MUSUBI ESTIVESSE SENDO MÁ.
IRMÃO, EU IMPLORO! ELE É NOSSO CONVIDADO! E ESTÁ DESARMADO!
KKKKHHH!

Na floresta
profunda
O lenhador cospe
em sua lâmina
O machado fala,
somente uma vez.
Continua...